

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

於二零零一年十二月三十一日本集團的主要聯營公司資料如下： As at 31st December, 2001, particulars of the principal associated companies are as follows:

聯營公司名稱 Name of associated companies	注册及主要經營地點 Place of establishment and principal operation	本公司所占權益(%) Equity interest(%)		注册資本 Registered capital	主要業務 Principal activities
		直接持有 directly held	間接持有 indirectly held		
青島啤酒（揚州）有限公司 Tsingtao Brewery (Yangzhou) Company Limited	中國揚州 Yangzhou, the PRC	20%	-	人民幣 5,000,000 RMB 5,000,000	生產及銷售啤酒 Manufacturing and trading of beer
青島啤酒朝日飲品有限公司 Tsingtao Brewery Asahi Beverage Company Limited	中國青島 Qingdao, the PRC	-	37.52%	人民幣 70,000,000 RMB 70,000,000	生產及銷售茶飲料 Manufacturing and trading of tea beverage products

聯營公司的經營結果，在編制綜合財務報表時已作權益法處理。

The operating results of the associated Companies have been included in the consolidated financial statements if they are material to the operating results or financial position of the Group.

於二零零一年十一月，深圳市青島華南投資有限公司與泰聯釀造（開曼群島）有限公司簽定股權轉讓合同，由本公司出資96,000,000元購買其持有的廣西南寧萬泰啤酒有限公司30%的股權，並改名為青島啤酒（南寧）有限公司。有關股權轉讓合同已於二零零二年一月一日正式生效。

In November 2001, Tsingtao Huanan Holding Company Limited and Tailian Brewery (Cayman Islands) Company Limited signed an equity transfer agreement, pursuant to which the Company will purchase the 30% equity interest in Guangxi Nanning Wan Tai Brewery Company Limited at a consideration of RMB96,000,000. The name of the acquiree will also be changed to Tsingtao Beer(Nanning) Company Limited. The equity transfer agreement became effective on 1st January, 2002.

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

20. 商譽

20. GOODWILL

		集團 Group	
		2001	2000
		人民幣千元	人民幣千元 (附注 35)
		RMB'000	RMB'000 (Note 35)
成本	Cost		
年初餘額	Beginning of year	6,444	2,926
本年增加	Additions	82,724	3,518
年末餘額	End of year	89,168	6,444
累計攤銷	Accumulated Amortisation		
年初餘額	Beginning of year	(271)	(-)
本年攤銷	Current year amortisation	(11,470)	(271)
年末餘額	End of year	(11,741)	(271)
賬面淨值	Net Book Value		
年末餘額	End of year	77,427	6,173
年初餘額	Beginning of year	6,173	2,926

本公司董事會認為，於二零零一年十二月三十一日上述商譽的公允值並不低於其賬上淨值。

In the opinion of the Company's directors as at 31st December, 2001, the underlying value of goodwill was not less than its carrying value in the books of the Company.

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

21. 負商譽

21. NEGATIVE GOODWILL

		集團 Group	
		2001	2000
		人民幣千元	人民幣千元 (附注 35)
		RMB'000	RMB'000 (Note 35)
成本	Cost		
年初餘額	Beginning of year	(43,199)	-
會計政策改變之影響 (見附注 2b)	Effect on changes in accounting policy (Note 2b)	-	(43,199)
年初餘額，重報	Beginning of year, restated	(43,199)	(43,199)
本年增加	Additions	(80,802)	-
年末餘額	End of year	(124,001)	(43,199)
累計攤銷	Accumulated Amortisation		
年初餘額	Beginning of year	4,237	-
會計政策改變之影響 (見附注 2(b))	Effect on changes in accounting policy (Note 2(b))	-	2,355
年初餘額，重報	Beginning of year, restated	4,237	2,355
本年攤銷	Current year amortisation	7,789	1,882
年末餘額	End of year	12,026	4,237
賬面淨值	Net Book Value		
年末餘額	End of year	(111,975)	(38,962)
年初餘額，重報	Beginning of year, restated	(38,962)	(40,844)

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

22. 應收賬款淨額及應收票據

22. ACCOUNTS RECEIVABLES, NET AND BILLS RECEIVABLE

		集團		公司	
		Group		Company	
		2001	2000	2001	2000
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
應收賬款	Accounts receivable	322,577	382,922	259,850	374,810
減：壞賬準備	Less: Provision for bad debts	(170,929)	(98,413)	(89,097)	(81,941)
		151,648	284,509	170,753	292,869

於二零零一年十二月三十一日，壞賬準備含約60,962,000元，因本年度收購附屬公司股權時轉移集團的金額。

As at 31st December, 2001, the provision for doubtful debts included provisions of RMB 60,962,000 relating to subsidiaries acquired during the year.

應收賬款的賬齡分析如下：

The aging analysis of accounts receivable is as follows:

a. 集團

(a) Group

		2001			2000		
		金額	比例(%)	壞賬準備	金額	比例(%)	壞賬準備
		人民幣千元		人民幣千元	人民幣千元		人民幣千元
		Amount	Proportion	Provision for bad debts	Amount	Proportion	Provision for bad debts
		RMB'000		RMB'000	RMB'000		RMB'000
一年以內	Less than one year	139,804	43.34%	(22,401)	165,766	43.29%	(9,110)
一至少於二年	One to less than two years	37,647	11.67%	(11,339)	123,822	32.34%	(22,389)
二至少於三年	Two to less than three years	54,704	16.96%	(53,389)	58,411	15.25%	(34,989)
三年以上	Over three years	90,422	28.03%	(83,800)	34,923	9.12%	(31,925)
合計	Total	322,577	100.00%	(170,929)	382,922	100.00%	(98,413)

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

b. 公司

(b) Company

		2001			2000		
		金額	比例(%)	壞賬準備	金額	比例(%)	壞賬準備
		人民幣千元		人民幣千元	人民幣千元		人民幣千元
		Amount	Proportion	Provision for bad debts	Amount	Proportion	Provision for bad debts
		RMB'000		RMB'000	RMB'000		RMB'000
一年以內	Less than one year	160,619	61.81%	(16,564)	179,403	47.87%	(4,053)
一至少於二年	One to less than two years	23,066	8.87%	(6,126)	110,327	29.43%	(15,469)
二至少於三年	Two to less than three years	33,277	12.81%	(29,883)	52,677	14.05%	(33,463)
三年以上	Over three years	42,888	16.51%	(36,524)	32,403	8.65%	(28,956)
合計	Total	259,850	100.00%	(89,097)	374,810	100.00%	(81,941)

啤酒銷售所給予的信用是根據個別客戶情況釐定。而餘賬期均不超過一年。

Credit is granted to customers according to specific review of the circumstances of each customer with credit period not more than one year.

本集團及本公司對個別預計可能發生壞賬的應收款項計提壞賬準備。此外，根據以往經驗及實際情況，一般對三年以上及有確鑿證據證明不能回收的應收賬款計提全額壞賬準備。除上述已撥備賬款，對個別客戶預計可部份回收的金額，按預計未能回收部份計提準備；對賬齡一至三年的應收賬款按個別情況計提 10%-50% 的一般性壞賬準備。

The Group and the Company make specific bad debt provisions for doubtful accounts receivable balances. In addition, based on past experience and actual conditions, full provision for doubtful debts is generally made for balances with outstanding balances aged over three years and with clear evidence indicating that they are uncollectible. For balances with partial collection expected, provision is made for the uncollectible portion. For balances which have been outstanding for one to three years, a general provision of 10%-50% is made depending on individual circumstances.

本集團及本公司與一名客戶及一關聯公司就於二零零一年十二月三十一日合共 105,000,000 元，賬齡在一至四年的應收賬款達成還款協議。根據有關協議，該等客戶將於二零零二年一月一日起計八年分期歸還整項欠款。同時，有關的還款協議已由青島啤酒集團有限公司提供擔保。於二零零一年十二月三十一日止，有關的應收賬款已按現時銀行利率折算現值反映。有關長期部份於其他長期資產內反映。

As at 31st December, 2001, the Group and the Company had reached an agreement with a customer and a related company in connection with an aggregate receivable balance aged between one to four years due from them, totalling RMB105,000,000 as at 31st December, 2001. Pursuant to the agreement, the entire outstanding balance will be repayable in eight annual installments, starting from 1st January, 2002. In addition, Tsingtao Brewery Group Company Limited also undertakes to guarantee the repayment of the balance. As at 31st December, 2001, the related accounts receivable balance are stated at the net present value based on prevailing bank interest rate. The non current portion of the balance has been included in other long-term assets.

c. 本集團及本公司的應收票據的賬齡均為一年以內。

(c) All the bills receivable balance of the Group and the Company are aged within one year.

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

23. 存貨淨額

23. INVENTORIES, NET

		集團		公司	
		Group		Company	
		2001	2000	2001	2000
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
原材料、包裝物及輔助材料	Raw materials, packaging and auxiliary materials	836,971	532,703	195,839	198,410
在制品	Work-in-progress	119,889	94,118	35,887	31,824
產成品	Finished goods	131,720	109,194	38,425	64,610
		1,088,580	736,015	270,151	294,844
減：存貨可變現淨值準備：	Less: Provision for net realisable value of inventories	(44,009)	(4,063)	(2,692)	(4,063)
存貨淨額	Inventories, net	1,044,571	731,952	267,459	290,781

以上本集團之產成品中，約44,009,000元的存貨已整額計提可變現淨值準備列賬（二零零零年：1,910,000元以可變現值列賬）。

Approximately RMB44,009,000 of the finished goods of the Group and the Company were covered by full provision for net realisable value (2000 : RMB1,910,000 at net realisable value).

本年度本集團存貨可變現淨值準備的增加主要源自新收購 / 成立的附屬公司。

The increase in the provision for diminution in value of inventories of the Group was mainly due to the acquisitions/establishments of new subsidiaries.

24. 借款

24. LOANS

a. 集團

(a) Group

		2001				2000
		短期借款	長期銀行借款	其它長期負債	總計	總計
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		Short-term loans	Long-term bank loans	Other long-term liabilities	Total	Total
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
償還期	Repayable :					
- 一年內	within one year	2,496,233	119,834	-	2,616,067	2,059,247
- 二至五年	In the second to fifth years inclusive	-	184,009	55,951	239,960	795,488
- 超過五年	over five years	-	19,340	-	19,340	2,555
合計	Total	2,496,233	323,183	55,951	2,875,367	2,857,290
減：一年內到期部份	Less: Portion due within one year	(2,496,233)	(119,834)	-	(2,616,067)	(2,059,247)
長期部份	Long-term portion	-	203,349	55,951	259,300	798,043

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

b. 公司

(b) Company

		2001				2000
		短期借款	長期銀行借款	其它長期負債	總計	總計
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		Short-term loans	Long-term bank loans	Other long-term liabilities	Total	Total
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
償還期	Repayable :					
- 一年內	within one year	1,085,500	35,938	-	1,121,438	998,216
- 二至五年	In the second to fifth years inclusive	-	66,620	117	66,737	601,042
- 超過五年	over five years	-	-	-	-	-
合計	Total	1,085,500	102,558	117	1,188,175	1,599,258
減：一年內到期部份	Less: Portion due within one year	(1,085,500)	(35,938)	-	(1,121,438)	(998,216)
長期部份	Long-term portion	-	66,620	117	66,737	601,042

本集團及本公司之借款中分別有約185,993,000元(二零零零年:241,265,000元)及83,732,000元(二零零零年:97,790,000元)的借款是於附屬公司作出債務重組或兼併時中得到免息優惠。其餘借款之年利率為免息至7.61%(二零零零年:免息至8.19%)。

Pursuant to debt restructuring agreements or acquisition agreements of certain subsidiaries, the interest charge on the Group's and the Company's loans of approximately RMB185,993,000 (2000 : RMB241,265,000) and RMB83,732,000 (2000 : RMB97,790,000), respectively were waived. The remaining outstanding loans balances bear interest at rates ranging from interest-free to 7.16% per annum (2000 : interest-free to 8.19% per annum).

本集團及本公司分別有約1,499,850,000元(二零零零年:2,031,505,000元)及約637,080,000元(二零零零年:1,419,258,000元)之借款是由關聯企業提供信用擔保。此外，本集團另有約125,000,000元(二零零零年:244,000,000元)的借款由附屬公司少數股東提供擔保。

Loans of the Group and the Company amounting to approximately RMB1,499,850,000 (2000 : RMB2,031,505,000) and RMB637,080,000 (2000 : RMB1,419,258,000), respectively are guaranteed by a related company. In addition, loans of the Group amounting to approximately RMB125,000,000 (2000 : RMB244,000,000) are guaranteed by the minority shareholders of a subsidiary.

本集團的借款內有約385,000,000元由本公司提供擔保。

Approximately RMB385,000,000 of the Group's loans are guaranteed by the Company.

財務報表附注（續） Notes to the Financial Statements (Cont'd)

(按照香港公認會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

(除另有說明外，所有金額均以人民幣千元為單位) (Amounts expressed in thousands of RMB unless otherwise stated)

本集團合共有約158,900,000元（二零零零年：77,190,000元）的借款是以下列資產作為抵押：

(a) 西安公司的全部（二零零零年：全部）資產，其賬面值約為415,040,000元（二零零零年：405,141,000元）；及

(b) 若干房屋建築物、機器設備及運輸設備，其賬面淨值約為234,090,000元（二零零零年：117,186,000元）；

本集團貨幣資金中約20,932,000元（二零零零年：5,147,000元）的人民幣存款已作為本集團應付票據之抵押。

由於本集團大部份借貸主要為短期銀行貸款，故本集團於二零零零年十二月三十一日出現淨流動負債約2,053,276,000元（二零零零年：1,152,110,000元）。本公司董事有信心集團可令大部份短期銀行貸款於到期時作出展期或以新融資來源取代有關的短期借貸。

25. 應付賬款及應付票據

(a) 應付賬款的賬齡分析如下：

25. ACCOUNTS PAYABLE AND BILLS PAYABLE

a. The aging analysis of accounts payable is as follows:

		集團		公司	
		Group		Company	
		2001	2000	2001	2000
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
一年內	Less than 1 year	487,670	279,023	111,860	138,213
一年至兩年	One to less than two years	42,954	15,022	63	312
兩年至三年	Two to less than three years	27,751	1,494	103	511
三年以上	Over three years	25,304	938	700	649
合計	Total	583,679	296,477	112,726	139,685